

PERA MÜZESİ FİLM ETKİNLİKLERİ

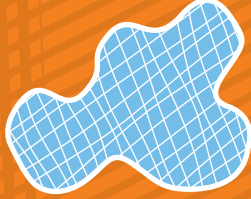
PERA

16 - 21 Ekim  
OCTOBER 2011

FİLM

CINE ECUADOR

EKVATOR  
SİNEMASI SEÇKİ



## DAHA NE KADAR How Much Further

Yönetmen **Director** Tania Hermida  
Ekvator **Ecuador**, 2006  
92', Renkli **Color**  
Oyuncular **Cast** Pancho Aguirre, Tania  
Martinez, Fausto Miño  
İspanyolca; Türkçe altyazıyla  
Spanish with Turkish subtitles

Esperanza ve Tristeza'nın Cuenca'ya gitmeleri gerekmektedir. Fakat yeni başlayan işçi grevi yüzünden otobüsleri geç kalır. Otobüs ile hiçbir yere varamayacaklarına karar vererek otostop yapmaya karar veren ikilinin, yol boyunca karşılaştığı birbirinden ilginç insanlar bu yolculuğun esas amacını tekrar düşünmelerine sebep olur.

Esperanza and Tristeza both have to get to Cuenca. However, the bus they are on gets delayed due to a worker strike. Taking their journey into their own hands, they decide to hitchhike to Cuenca. Along the way they meet interesting characters who help them re-evaluate the purpose of their journey.

## KEMİRGENLER Rodents

Yönetmen **Director** Sebastián Cordero  
Ekvator **Ecuador**, 1999,  
107', Renkli **Color**  
Oyuncular **Cast** Alex Aspiazu, Simón  
Brauer, Marco Bustos, Cristina Dávila  
İspanyolca; Türkçe altyazıyla  
Spanish with Turkish subtitles

Film, Quito'nun yoksul mahallelerinden bir kent draması ile başlar. Salvado ve arkadaşı Marlon, otomobil tekerleği kapağı çalmak gibi ufak suçlar işleyerek kendilerine uğraş yaratmaktadır. Dul babası ve bunak büyükannesi ile yaşayan Salvado çok zengin bir ailenin kızı olan Carolina'dan

hoşlanmaktadır. Hayatındaki her şey, azılı bir suçlu olan firarı kuzeni Angel'in gelmesiyle alt üst olur.

Film begins with this gritty urban drama set in the impoverished edge of Quito. Salvado along with his buddy Marlon entertains himself with petty crimes such as stealing hubcaps. Salvado is a teenager who lives with his widower father and his senile grandmother and is attracted to Carolina, the beautiful daughter of a rich family. Things change radically for Salvado with the arrival of Angel, his cousin who is also a hardened criminal on the run.



## MARX VE ÇIPLAK BİR KADIN ARASINDA BETWEEN MARX AND A NAKED WOMAN

Yönetmen **Director** Camilo Luzuriaga  
Ekvator **Ecuador**, 1995  
92', Renkli **Color**  
Oyuncular **Cast** Felipe Teran, Aristides  
Vargas, Lissette Cabrera  
İspanyolca; Türkçe altyazıyla  
Spanish with Turkish subtitles

60'lı yıllarda gençler dünyayı değiştirebileceklerine inanırlardı ancak Quito'da ise durum pek böyle değildi. Galo Gálvez, nişanlısı, yazar ve Rosana, seks ve politika üzerine bir kavga içindedirler ve bir türlü anlaşamamaktadırlar. Film bir yandan Gálvez ve hayatının aşkı arasındaki trajik aşk hikâyesinin iki farklı yüzünü anlatırken, bir yandan da yazar ve zengin bir toprak sahibinin karısı olan Rosana arasındaki platonik ilişkiyi anlatır.



PERA MÜZESİ

In the 60s young people thought they could change the world; not exactly in Quito. Galo Gálvez, his fiancée, the author and Rosana are torn in a battle between sex and politics. The film also tells presents two angles of a love story: the tragic one between Gálvez and his loved one, and the platonic ties between the author and Rosana, wife of a rich landowner.



## AYAK TAKIMI RIFF RAFF

Yönetmenler **Directors** Jorge Fegan, Nataly Valencia, Ana Cristina Franco, Diego Coral  
Ekvator **Ecuador**, 2009  
73', Renkli **Color**  
Oyuncular **Cast** Alegría Albán, Andrea Arizaga, Ruth Basante  
İspanyolca; Türkçe altyazıyla  
**Spanish with Turkish subtitles**

Ekvator'un gelecek vaat eden üç genç yönetmenin üç farklı hikâyesinden oluşan film, dışlanmış karakterler ve onların zorlu ilişkilerine odaklanıyor. *Hepimiz Helena'yı Çok Seviyoruz*, özgüvensiz genç Helena'dan bahseder. Helena kendini çok çirkin bulmaktadır ve Diego'nun kendisinden hoşlanmasının imkânsız olduğunu düşünür. Fakat Diego, erkek arkadaşı olunca olaylar gelişir. *Hayatın Darbeleri*, sıkıntılı bir ilişki hakkındadır. Daniel, ringde olmayı çok seven bir boksördür, fakat karısı Sofia, o ve henüz doğmamış bebekleri için sürekli endişelenmektedir. *Senin Buldukların* ise üç farklı karakteri ele alır; Eve dönüp ailevi bir sorunla yüzleşmemek için şehirde dolanan bir adam, bir otobüs durağında insanların veda edişlerini seyreden bir güvenlik memuru ve Helena.

Told in three tales by three promising young Ecuadorian directors, the film focuses on assortment of outsiders and their struggling relationships.

*We Love Helena So Much* concerns the insecure teenager, Helena, who worries that she's too ugly to attract Diego. Once he becomes her boyfriend, their relationship takes an unexpected turn. *Blows of Life* is about another rocky relationship.

Daniel is a boxer who loves being in the ring — but his wife, Sofia, is worried about him and their unborn child. *Those You Find* follows three characters; a man wandering around the city instead of going home to deal with a family matter, a security guard as he observes people saying their goodbyes at the bus station, and Helena.

## CARA YA DA CRUZ CARA OR CRUZ

Yönetmen **Director** Camilo Luzuriaga  
Ekvator **Ecuador**, 2003  
88', Renkli **Color**  
Oyuncular **Cast** Valentina Pacheco, Marilú Vaca, Luis Vivanco  
İspanyolca; Türkçe altyazıyla  
**Spanish with Turkish subtitles**

Sekiz yaşında yurtdışına gönderilen Virginia, 25 yıl sonra Quito'ya geri döner. İkiz kız kardeşi Mahuela, kocası ve oğullarıyla aile evinde yaşarken, dul babası huzurevinde kalmaktadır. Virginia New York'ta yaşamanın ve ailesinden uzakta olmanın kendisini sorunlu aşk ilişkilerine ittiğini anlatır. Fakat Manuela'nın da sırları vardır.

After being sent abroad at the tender age of eight, Virginia returns to Quito, 25 years later. Her sister lives in their parents' house with her husband and two sons while her father vegetates in a retirement home. She confides to her sister that living in New York and the separation from her family has caused her to find affection in troubled love affairs, but Manuela has secrets too.

16 - 21 EKİM OCTOBER 2011

## GÖSTERİM PROGRAMI SCREENING SCHEDULE

### 16 PAZAR SUNDAY

**13:00** Kemirgenler Rodents  
**15:00** Ayak Takımı Riff Raff  
**16:30** Cara ya da Cruz  
Cara or Cruz

### 18 SALI TUESDAY\*\*

**20:00** Marx ve Çıplak Bir Kadın  
Arasında  
Between Marx and a  
Naked Woman

### 19 ÇARŞAMBA WEDNESDAY

**17:00** Cara ya da Cruz  
Cara or Cruz  
**19:00** Daha Ne Kadar  
How Much Further

### 20 PERŞEMBE THURSDAY

**17:00** Marx ve Çıplak Bir Kadın  
Arasında  
Between Marx and a  
Naked Woman  
**19:00** Ayak Takımı Riff Raff

### 21 CUMA FRIDAY

**17:00** Cara ya da Cruz  
Cara or Cruz  
**19:00** Kemirgenler Rodents

\*\* Ekvator Büyükelçisi'nin katılımıyla, özel ücretsiz gösterim  
With the presence of the H.E. the  
Ambassador of Ecuador, special  
screening, free of admissions

### Müze Ziyaret Saatleri

#### Museum Hours

Salı - Cumartesi **Tuesday to Saturday**

10.00 - 19.00

Pazar **Sunday**

12.00 - 18.00

Müze Pazartesi günleri kapalıdır.

The museum is closed on Monday.



SUNA VE İNAN  
KIRAC VAKFI



İşbirliğiyle **collaboration with**